

逆配列による複合語辞典の試み (I)

要 春 光

英語の辞書では、見出し語は、初めは「天体」、「博物」等のように、主題別による配列であった。1604年、Robert Cawdrey が *A Table Alphabeticall of Hard Words* を刊行し、初めて、アルファベット順による配列を用いた。これは、英語の辞書の歴史上、画期的な意味を持つものの一つである。以来、辞書の見出し語はアルファベット順になり、今日に至っている。

1967年3月、見出し語の配列という点で、画期的な意味を持つ辞書が刊行された。郡司利男先生による「英語学習逆引辞典」である。ここでは、見出し語が、後ろからアルファベット順に配列されている。つまり、逆配列が用いられているのである。

聞き慣れぬ言葉なので、逆配列について、少し説明してみる。たとえば、aの項というのは、アルファベット順の配列では、a-, aa-, ab-, ac- という配列である。つまり、a- で始まる語の項である。ところが、逆配列というのは、-a, -aa, -ba, -ca という配列になる。つまり、-a で終わる語の項ということになる。実際には、pea, sea, tea というように並ぶのである。

この配列を用いることにより、発音、アクセント、品詞等に関してはもちろんのこと、これまで考えることすらできなかった、aの項とか、bの項というような、各項をまとめて説明することまでできるのである。(たとえば、aの項は、ほとんどが名詞であり、外来語である、等々)。つまり、これまではっきりしなかった、英語の単語の構造を総括

的に説明できるようになったのである。

この逆配列を用いて、複合語辞典を作ってみようということである。それにより、複合語を第二要素で引くことができるようになる。また、第一要素と第二要素の関係、同じ語が第一要素と第二要素に使われる割合等、についても多くの事がわかるのではないか。さらには、強勢の型以外にも複合語を決める基準はないのか、というような事を初め、複合語をさまざまな角度から研究できるのではないかと思われる。

そこで、まず第一段階として、試験的に、たたき台としての逆配列によるリストを作成してみた。数、その他の点で、資料として最も適しているかどうか疑問の点もあるが、Alice Morton Ball の *The Compounding and Hyphenation of English Words* (Funk & Wagnalls) の中にある *Alphabetic List of Two-Noun Phrases* を用いた。以下はそのリストである。

A

washing soda

baking soda

key idea

landing area

jump area

target area

air umbrella

closet drama

blood plasma

birth trauma

radio antenna

zarem camera

Christian era

horse opera

soap opera

symphony orchestra

B

ewe lamb

glide bomb

time bomb

flying bomb

atom bomb

hydrogen bomb

gas bomb

rocket bomb
 robot bomb
 buzz bomb
 watch fob
 delivery job
 service club
 garden club
 yacht club
 night club
 country club

batter bread
 screw thread
 firing tread
 peak load
 skid road
 gravel road
 mail road
 cable railroad
 toll road
 post road

corduroy road

C

air sac
 truck traffic
 ship traffic
 parachute fabric
 field music
 swing music
 folk music
 chamber music
 sheet music

crash pad

vice squad
 defence squad

rescue squad

firing squad

trundle bed

coal bed

garden bed

filter bed

oyster bed

air speed

fern seed

aniline red

brick red

farm aid

air raid

D

running head
 flower head
 puppet head
 sea bread

78 逆配列による複合語辞典の試み (I)

arms aid	running hand
government aid	deck hand
security aid	bounty land
jump bid	base command
suit bid	fighter command
wing skid	music stand
color solid	witness stand
color pyramid	carrick bend
atlas grid	sheet bend
working fluid	becket bend
quantum liquid	script dividend
gas liquid	gable end
flying field	dope fiend
ice field	girl friend
mine field	lady friend
landing field	boy friend
fell field	master mind
dress shield	calabash rind
man child	sea wind
convent child	head wind
rose cold	trade wind
anchor hold	tail wind
cloud band	gentleman vagabond
partisan band	coupon bond
brass band	baby bond
frequency band	fish pond
minute hand	beaver pond

dew pond	face card
building fund	shore card
sinking fund	calling card
pension fund	visiting card
equalization fund	playing card
investment fund	union card
trust fund	compass card
vantage ground	gold standard
standing ground	silver standard
teeing ground	leaf lard
stamping ground	paddle board
sea food	school board
breakfast food	corner cupboard
heart blood	court cupboard
maple wood	ledger board
pine wood	castle guard
fire wood	color guard
sycamore wood	coast guard
teak wood	inn courtyard
oak wood	navy yard
walnut wood	fire hazard
poplar wood	sea bird
mahogany wood	game bird
leveling rod	shore bird
divining rod	cardinal bird
piston rod	heat record
Congress rod	casualty record

80 逆配列による複合語辞典の試み (I)

一時語	nonce word	髪の間	hair space
ウサギの言葉	weasel word	馬の競走	horse race
借用語	loan word	参事院の競走	Senate race
		競売の競走	selling race
E		犬の競走	dog race
水牛の皮	buffalo robe	袋の競走	sack race
	lead tube	ウェルターの競走	welter race
	vacuum tube		air race
	electron tube		relay race
	acorn tube		ridge piece
魚雷の管	torpedo tube		field ice
	radio tube		land office
	test tube		printing office
	world peace		loan office
	shoe lace		procurement office
	robbin lace		post office
	watering place		box office
	meeting place		head voice
	jousting place		famine price
	earth place		stock price
	point lace		farm price
	pudding furnace		pistol practice
	coal furnace		price notice
	gas furnace		orange juice
	blast furnace		grape juice
	hold space		lemon juice
	living space		grapefruit juice

telephone service	liability insurance
church service	casualty insurance
hospital service	working substance
lip service	head resistance
passenger service	sales resistance
dinner service	hearsay evidence
merchant service	snake fence
sword dance	pole fence
snake dance	stone fence
investment guidance	spite fence
folk dance	drift fence
sun dance	serpent fence
tap dance	jail sentence
scalp dance	crown prince
war dance	cherry bounce
country dance	driving force
fighting chance	shock force
trial balance	task force
water balance	air force
gas balance	water source
budget balance	chile sauce
casualty ambulance	leaf shade
committee clearance	window shade
life insurance	cane blade
fire insurance	shoulder blade
health insurance	grass blade
term insurance	rifle grenade

82: 逆配列による複合語辞典の試み (I)

ドレスパレード	dress parade	シカモア	sycamore tree
世界貿易	world trade	ミン	ming tree
奴隷貿易	slave trade	桃	peach tree
鴉片貿易	opium trade	白樺	birch tree
人種自殺	race suicide	誕生木	birth tree
トボガン	toboggan slide	オーク	oak tree
戦時嫁	war bride	Banyan	banyan tree
藁乗	straw ride	レモン	lemon tree
干草乗	hay ride	セダール	cedar tree
槍側	spear side	ポプラ	poplar tree
退潮	ebb tide	クリスマス	Christmas tree
洪水	flood tide	バス	bass tree
背潮	lee tide	果樹	fruit tree
ガールガイド	girl guide	Walnut	walnut tree
パフォーマンスコード	performance code	マホガニー	mahogany tree
ビルディングコード	building code	ヒッコリー	hickory tree
仕様コード	specification code	チェリー	cherry tree
モザーロード	mother lode	風	wind tee
馬緯度	horse latitude	steering	steering committee
縫い蜂	sewing bee	staff	staff employee
女王蜂	queen bee	舗装	pavement café
蜂蜜	honey bee	農場	farm life
ドリップコーヒー	drip coffee	植園	plantation life
均等化料	equalization fee	裁判	court life
オレンジ	orange tree	家族	family life
もみぢ	maple tree	農村	country life
松	pine tree	都市	city life

bowie knife	government usage
case knife	trade advantage
palette knife	beach cottage
carving knife	sign language
trench knife	living wage
fish knife	aviation badge
sheath knife	temperance pledge
baleen knife	swing bridge
clasp knife	toll bridge
pocket knife	pontoon bridge
ice age	truss bridge
bronze age	frequency bridge
pressure gage	ball cartridge
vacuum gage	medicine lodge
rain gage	shooting lodge
weather gage	beaver lodge
chattel mortgage	district judge
disappearing carriage	circuit judge
gun carriage	curb exchange
hedge marriage	stock exchange
flood damage	cotton exchange
iron age	post exchange
title page	cattle range
woman suffrage	gliding range
telephone message	mountain range
telegraph message	radio range
veto message	gas range

84 逆配列による複合語辞典の試み (I)

腰刀の付合の具 strap hinge
 尻付の具 butt hinge
 電圧の空間の電荷 space charge
 電圧の深さの電荷 depth charge
 電圧の掃毛の放電 brush discharge
 蝶の結ぶ結び butterfly tie
 大理石のケーキ marble cake
 結婚のケーキ wedding cake
 果物のケーキ fruit cake
 酵母のケーキ yeast cake
 海蛇 sea snake
 自動車のブレーキ coaster brake
 空のブレーキ air brake
 地雷の爆発 mine strike
 石炭の採掘 coal strike
 鋼の採掘 steel strike
 労働組合のストライク union strike
 労働のストライク labor strike
 信号の煙 signal smoke
 這上りのストローク crawl stroke
 熱のストローク heat stroke
 荷物の売渡 rummage sale
 賃金の尺度 wage scale
 動くの尺度 sliding scale
 木の尺度 log scale
 鍋の尺度 boiler scale
 賃金の尺度 pay scale

鯨 sperm whale
 火の売渡 fire sale
 洗の売渡 wash sale
 税の売渡 tax sale
 妖精の物語 fairy tale
 退磁のケーブル degaussing cable
 経験のテーブル experience table
 コーヒーのテーブル coffee table
 命のテーブル life table
 コンソールのテーブル console table
 ゲームのテーブル gaming table
 キitchenのテーブル kitchen table
 埠頭のテーブル pier table
 ディナーのテーブル dinner table
 車馬の stable livery stable
 蝶のテーブル butterfly table
 家族のテーブル family table
 食堂のテーブル refectory table
 死のテーブル mortality table
 金銭のトラブル money trouble
 空の嚢胞 air vesicle
 アルファ粒子 alpha particle
 ベータ粒子 beta particle
 オランダの叔父 Dutch uncle
 縫製 circle sewing circle
 社交の circle dress circle
 家族の circle family circle

生活周期 生活 cycle
 图画周期 图画 picture cycle
 蘸针 蘸 dipping needle
 编织针 编织 knitting needle
 大蜡烛 大 yule candle
 草蜡烛 草 rush candle
 猪油蜡烛 猪油 tallow candle
 蜡蜡烛 蜡 wax candle
 门把手 门 door handle
 腰箍 腰 hip girdle
 快枪 快 express rifle
 阶级斗争 阶级 class struggle
 角 角 horn angle
 单位角 单位 unit angle
 键号 键 key bugle
 statute 英里 statute mile
 货堆 货 stock pile
 泥堆 泥 dirt pile
 钓鱼用具 钓鱼 fishing tackle
 鱼用具 鱼 fish tackle
 薄荷泡菜 薄荷 dill pickle
 水壶洞 水壶 kettle hole
 壳洞 壳 shell hole
 脊杆 脊 ridge pole
 行杆 行 gaiting pole
 电报杆 电报 telegraph pole
 手推杆 手推 trolley pole

标题 标题 title role
 对应原则 对应 correspondence principle
 快乐原则 快乐 pleasure principle
 排斥原则 排斥 exclusion principle
 现实原则 现实 reality principle
 运行标题 运行 running title
 礼节标题 礼节 courtesy title
 税标题 税 tax title
 空气堡 空气 air castle
 土地战 土地 land battle
 税战 税 tax battle
 虹吸管 虹吸 siphon bottle
 火车时刻表 火车 train schedule
 规则 规则 board rule
 委员会规则 委员会 committee rule
 家规 家 home rule
 阶段规则 阶段 phase rule
 参议院规则 参议院 Senate rule
 法规规则 法规 statute rule
 老板规则 老板 boss rule
 单位规则 单位 unit rule
 信任游戏 信任 confidence game
 壳游戏 壳 shell game
 商号 商号 trade name
 笔名 笔名 pen name
 家族名称 家族 family name
 育婴室 育婴 nursery rime

空間時間	space time	印刷機	printing machine
飛行時間	flying time	縫紉機	sewing machine
反応時間	reaction time	刈草機	mowing machine
電波時間	radio time	飛行機	flying machine
現金収入	cash income	スロット機	slot machine
法人収入	corporation income	導線	lead line
老人ホーム	nursing home	荷線	load line
Hickory cane	hickory cane	生命线	life line
交通線	traffic lane	電線	pole line
航路	routing plane	活字線	type line
船線	ship lane	火線	fire line
基準面	datum plane	日線	date line
tandem airplane	tandem airplane	釣線	fishing line
rotor plane	rotor plane	射撃線	firing line
jet plane	jet plane	接線	touch line
air lane	air lane	小競り合い	skirmish line
carding engine	carding engine	rush line	rush line
diesel engine	diesel engine	balk line	balk line
steam engine	steam engine	trunk line	trunk line
traction engine	traction engine	toll line	toll line
gas engine	gas engine	timber line	timber line
donkey engine	donkey engine	water line	water line
carding machine	carding machine	power line	power line
dredging machine	dredging machine	color line	color line
talking machine	talking machine	contour line	contour line
beetling machine	beetling machine	belt line	belt line
writing machine	writing machine	frost line	frost line

切线	cut line	玉米	corn pone
雪线	snow line	头	head tone
电车线	trolley line	卷石	curling stone
装配线	assembly line	黄昏	twilight zone
天线	sky line	安全区	safety zone
党线	party line	除草锄	weeding hoe
金矿	gold mine	喂管	feed pipe
煤矿	coal mine	reed pipe	reed pipe
银矿	silver mine	废管	waste pipe
战马	horse marine	排烟管	flue pipe
商船	merchant marine	土管	clay pipe
葡萄藤	grape vine	服务条	service stripe
葡萄酒	vintage wine	电子显微镜	electron microscope
护盾骨	shield bone	抓绳	grab rope
胡桃骨	huckle bone	钢丝绳	wire rope
关节骨	knuckle bone	海战	sea warfare
踝骨	ankle bone	陆战	land warfare
鼻梁骨	nose bone	降落伞	parachute flare
脚后跟骨	heel bone	吸引力	attraction sphere
棺材骨	coffin bone	火区	area fire
胫骨	shin bone	草火	brush fire
髋骨	hip bone	壁炉	hearth fire
鞍骨	stirrup bone	信号火	signal fire
衣领骨	collar bone	炮火	cannon fire
脚镣骨	fetter bone	气球	balloon tire
护胫骨	splint bone	铁胎	iron tire
骨髓	marrow bone	橡胶胎	rubber tire

電話線 telephone wire
 電信線 telegraph wire
 銅線 copper wire
 島嶼の海岸 island shore
 背風の海岸 lee shore
 凍瘡 cold sore
 口瘡 canker sore
 熱瘡 fever sore
 一角の店 dime store
 連鎖店 chain store
 信心の治癒 faith cure
 水療 water cure
 安全の程序 security procedure
 立像 lay figure
 板の量 board measure
 酒の量 wine measure
 時間露出 time exposure
 宣傳の壓力 propaganda pressure
 血の壓力 blood pressure
 溶液の壓力 solution pressure
 蒸気の壓力 vapor pressure
 fellow creature
 時間的署名 time signature
 鍵的署名 key signature
 異色の温度 color temperature
 智慧の文學 wisdom literature
 幕の講演 curtain lecture

活動寫真 moving picture
 句の構造 sentence structure
 資本の支出 capital expenditure
 attic furniture
 時期的家具 period furniture
 槭木家具 maple furniture
 松木家具 pine furniture
 樺木家具 birch furniture
 柚木家具 teak furniture
 橡木家具 oak furniture
 杉木家具 cedar furniture
 椴木家具 bass furniture
 胡桃木家具 walnut furniture
 桃花心木家具 mahogany furniture
 櫻木家具 cherry furniture
 水文化 water culture
 瓦斯燈具 gas fixture
 葬儀的焚化炉 funeral pyre
 航空基地 air base
 包装箱 packing case
 鑰匙箱 key case
 密探箱 spy case
 安全箱 security case
 新聞發布 press release
 心臟病 heart disease
 缺乏症 deficiency disease
 嚴厲的追擊 stern chase

cottages	cottage cheese	dwelling	dwelling house
cream	cream cheese	rooming	rooming house
cotton	cotton merchandise	meeting	meeting house
air	air defense	dog	dog house
horse	horse sense	coach	coach house
bull	bull moose	hash	hash house
running	running noose	flash	flash house
island	island universe	parish	parish house
race	race horse	brick	brick house
saddle	saddle horse	charnel	charnel house
pole	pole horse	commission	commission house
iron	iron horse	station	station house
war	war horse	town	town house
golf	golf course	summer	summer house
conscience	conscience clause	chapter	chapter house
escalator	escalator clause	joss	joss house
disability	disability clause	tenement	tenement house
detonating	detonating fuse	apartment	apartment house
proximity	proximity fuse	gold	gold certificate
opera	opera house	stock	stock certificate
road	road house	silver	silver certificate
coffee	coffee house	judge	judge advocate
movie	movie house	eye	eye agate
stone	stone house	head	head gate
boarding	boarding house	forest	forest gate
lodging	lodging house	roller	roller skate
packing	packing house	ridge	ridge plate

90 逆配列による複合語辞典の試み (I)

ファッションプレート	fashion plate	スタールート	star route
尻プレート	butt plate	牛肉の舌	beef tongue
走り合点	running mate	母の舌	mother tongue
賃率	wage rate	地価	land value
関税率	tariff rate	作物の値	crop value
死亡率	death rate	市場の値	market value
出生率	birth rate	キーの値	key value
銀行率	bank rate	コバルトブルー	cobalt blue
水率	water rate	返金問題	refunding issue
警察国家	police state	キー問題	key issue
福祉国家	welfare state	船場の奴隷	galley slave
量子国家	quantum state	ベータ波	beta wave
加盟国	member state	マルセル波	marcel wave
バックプライベート	buck private	電波	radio wave
flea bite	flea bite	指の波	finger wave
箱 kite	box kite	水の波	water wave
チーズmite	cheese mite	熱の波	heat wave
教会 site	church site	クラッシュダイブ	crash dive
ダム site	dam site	パワーダイブ	power dive
金 note	gold note	クイーンオリーブ	queen olive
グレース note	grace note	病院ドライブ	hospital drive
accommodation note	accommodation note	フェイスバルブ	face valve
straw vote	straw vote	針バルブ	needle valve
party vote	party vote	チェックバルブ	check valve
rifle salute	rifle salute	ボールバルブ	ball valve
lane route	lane route	人形バルブ	puppet valve
mail route	mail route	蝶番バルブ	butterfly valve

safety valve	gable roof
calf love	saddle roof
boxing glove	page proof
orange grove	stone proof
wood stove	hip roof
oil stove	press proof
depressor nerve	galley proof
gold reserve	foundry proof
game preserve	
forest reserve	G
distribution curve	sea bag
frequency curve	saddle bag
sea breeze	duffle bag
lake breeze	leather bag
evening breeze	canvas bag
morning breeze	profile drag
ocean breeze	dog tag
river breeze	nest egg
salt breeze	schooner rig
winter freeze	cat rig
	chain gang
F	area bombing
barrier reef	saturation bombing
bass clef	lead plumbing
ear muff	lead tubing
box calf	compass heading
curb roof	wing loading

血腸餅	blood pudding	鉛中毒	lead poisoning
茅葺小屋餅	cottage pudding	沼毒	marsh poisoning
電波防護	radio shielding	暴風警報	storm warning
ポーク溶接	poke welding	レーダー警報	radar warning
融合溶接	fusion welding	球形雷	ball lightning
リボンビル	ribbon building	連鎖雷	chain lightning
ヒップ成形	hip molding	熱雷	heat lightning
空陸	air landing	雷雲	bluesheet lightning
国防費	defense spending	霊感	spirit rapping
赤字費	deficit spending	ボールベアリング	ball bearing
法律	law binding	ローラーベアリング	roller bearing
フィールド巻き	field winding	スパーギアリング	spur gearing
シリーズ巻き	series winding	参事会聴聞	Senate hearing
グループ唱歌	group singing	平和祈願	peace offering
ガス漂白	gas bleaching	天啓祈願	heave offering
湾釣り	gulf fishing	罪祈願	sin offering
サーフバザ	surf bathing	ベンゼン環	benzene ring
少年王	boy king	賞品環	prize ring
クラスフィーリング	class feeling	乳歯環	teething ring
仲間フィーリング	fellow feeling	銅配線	copper wiring
賃金天井	wage ceiling	シール環	seal ring
湖邸	lake dwelling	ピストン環	piston ring
無慈悲殺	mercy killing	葉ばね	leaf spring
レースフリル	lace frilling	指輪	signet ring
ブランデー sling	brandy sling	靴ひも	shoe string
夏夜	summer evening	展示環	show ring
ブレーキライニング	brake lining	サラダドレッシング	salad dressing

graduated	grade crossing	evening	evening song
community	community sing	folk	folk song
panel	panel heating	croon	croon song
experience	experience meeting	part	part song
town	town meeting	iron	iron lung
camp	camp meeting	peat	peat bog
mass	mass meeting	cranberry	cranberry bog
basket	basket meeting	carriage	carriage dog
picture	picture writing	lap	lap dog
spirit	spirit writing	sheep	sheep dog
fan	fan vaulting	ground	ground fog
block	block printing	card	card catalog
carbon	carbon printing	yule	yule log
process	process printing	saw	saw log
government	government printing	key	key log
reed	reed bunting	barrier	barrier berg
wire	wire netting	water	water bug
mosquito	mosquito netting	rag	rag rug
beaver	beaver cutting	prayer	prayer rug
highway	highway paving		
steel	steel engraving	H	
cue	cue drawing	motor	motor coach
detail	detail drawing	day	day coach
channel	channel wing	hackney	hackney coach
contour	contour plowing	cock	cock ostrich
jubilee	jubilee song	chain	chain stich
theme	theme song	ladder	ladder stich

狼群	wolf pack	棉线	cotton wick
动力	power pack	雄鸡	sage cock
狗窝	dog track	野鸡	game cock
云	cloud attack	球	ball cock
空袭	air attack	墓	graving dock
毒气	gas attack	玉米	corn shock
飓风	hurricane deck	表	time clock
飞行甲板	flight deck	报警	alarm clock
雨	rain check	塔	tower clock
门	door check	镇	town clock
飞行	flight check	布谷鸟	cuckoo clock
海难	sea wreck	头	scalp lock
地方	place kick	锤	hammer lock
壕沟	trench pick	滚动的	rolling stock
坚果	nut pick	资本	capital stock
狗把戏	dog trick	玉米	corn shuck
怪把戏	freak trick	运气	pot luck
荣誉把戏	honor trick	行李	baggage truck
羊	sheep tick	消防	fire truck
行走	walking stick	星期	ember week
控制	control stick	星期一	Monday week
swagger	swagger stick	谈话	table talk
杖	joss stick	销售	sales talk
火箭	rocket stick	玉米	corn stalk
曲棍球	hockey stick	石	stone walk
山胡桃	hickory stick	翼	wing walk
收获	harvest tick	蔬菜	vegetable silk

96 逆配列による複合語辞典の試み (I)

縫製用糸	sewing silk	洪水記号	flood mark
陸地銀行	land bank	商標	trade mark
血庫	blood bank	電線記号	wire mark
霧銀行	fog bank	ハッシュ記号	hash mark
法郎銀行	faro bank	ドル記号	dollar mark
貯蓄銀行	savings bank	感嘆符	exclamation mark
水タンク	water tank	引用符	quotation mark
印刷用インク	printing ink	疑問符	question mark
複写用インク	copying ink	遊園地	amusement park
樹幹	tree trunk	事務員	office clerk
汽船幹	steamer trunk	船務員	shipping clerk
音楽書	music book	銀行員	bank clerk
フィールドブック	field book	町長	town clerk
サービスブック	service book	郡長	county clerk
参考書	reference book	研究	research work
スタイルブック	style book	福祉	welfare work
学校書	school book	設計	design work
聖歌集	hymn book	水筒	water cask
祈祷書	prayer book	粉瓶	powder flask
法律書	law book	銀瓶	silver flask
格闘用フック	grappling hook	死面	death mask
ベンチフック	bench hook	ガス面	gas mask
魚フック	fish hook	野帳	field desk
刷毛フック	brush hook	読書台	reading desk
箱フック	box hook	投資リスク	investment risk
中国船	china bark	安全保障リスク	security risk
チicona船	chichona bark		

L

	field goal
service medal	farmer general
mercy seal	lieutenant general
field marshal	adjutant general
earl marshal	attorney general
government official	tax proposal
court official	dress rehearsal
city official	type metal
utility official	Dutch metal
source material	bell metal
building material	gun metal
insulation material	sheet metal
glow potential	pot metal
repeating decimal	flower petal
circulation decimal	organ recital
nerve canal	working capital
ship canal	field hospital
traffic signal	maternity hospital
block signal	rock crystal
storm signal	lemon peel
danger signal	grapefruit peel
distress signal	crucible steel
post terminal	sheet steel
trade journal	cast steel
farm journal	carriage wheel
cob coal	brake wheel
gas coal	paddle wheel

圆锥形车轮	cone wheel	海平面	sea level
逃脫形车轮	scape wheel	手平面	hand level
逃脫形车轮	escape wheel	水准点	datum level
机头形车轮	nose wheel	水准	water level
方向盘	steering wheel	水准仪	spirit level
驱动形车轮	driving wheel	频率	frequency level
毛刷形车轮	brush wheel	长篇小说	saga novel
灯笼形车轮	lantern wheel	小册子	dime novel
皇冠形车轮	crown wheel	滚筒毛巾	roller towel
水形车轮	water wheel	航空邮件	fan mail
祈祷形车轮	prayer wheel	航空邮件	air mail
彩色形车轮	color wheel	手扶铁轨	hand rail
棘形车轮	spur wheel	架车铁轨	rack rail
棘形车轮	ratchet wheel	牛车路	cattle trail
沼泽天使	swamp angel	气球帆	balloon sail
裂口板	rip panel	俱乐部顶帆	club topsail
无线电道	radio channel	铅笔	lead pencil
康顿法兰呢	canton flannel	绘图铅笔	drawing pencil
医院人员	hospital personnel	眉铅笔	eyebrow pencil
风洞	wind tunnel	贸易委员会	trade council
中校	lieutenant colonel	市议会	city council
猪肉桶	pork barrel	香蕉油	banana oil
枪筒	gun barrel	桐油	tung oil
种子船	seed vessel	石油	rock oil
血船	blood vessel	矿物油	mineral oil
货船	cargo vessel	棕榈油	palm oil
代用燃料	substitute fuel	发动机油	motor oil

castor oil	brick wall
cooking utensil	glass wall
rice ball	party wall
medicine ball	church bell
cue ball	chapel bell
golf ball	mass bell
moth ball	guard cell
cannon ball	collar cell
camphor ball	mother cell
meat ball	air cell
object ball	hair cell
eight ball	gas cell
volley ball	gravity cell
telephone call	egg shell
wolf call	oyster shell
toll call	oil well
curtain call	finance bill
trumpet call	accommodation bill
curry call	sight bill
music hall	coffee mill
town hall	steel mill
cloud pall	stamp mill
finger stall	water mill
box stall	traffic spill
sea wall	fire drill
flood wall	twist drill
retaining wall	cotton boll

血脈	blood stream	水電	water system
海流	gulf stream	電力	power system
山溪	mountain stream	榮譽	honor system
驢隊	mule team	戰利品	spoils system
排氣	exhaust steam	功績	merit system
海沫	sea foam	點數	point system
纖維	fibrin foam	α波	alpha rhythm
色圖	color diagram	地產	land claim
救濟	aid program	死傷	death claim
福利	welfare program	空難	crash victim
建築	building program	菜園	vegetable kingdom
維持	sustaining program	動物	animal kingdom
器官	organ program	礦物	mineral kingdom
廣播	radio program	建築	building boom
復原	recovery program	尾端	tail boom
測驗	quiz program	閣樓	attic room
世界	world esteem	空房	standing room
世界	world problem	粉房	powder room
食糧	food problem	儲衣	locker room
水質	water problem	嬉鬧	rumpus room
調子	tone poem	腳房	foot room
管線	pipe stem	肘部	elbow room
案卷	case system	橘花	orange blossom
暖氣	heating system	蘋果	apple blossom
木塊	log block system	爛花	canker blossom
車隊	truck system	櫻桃	cherry blossom
水晶	crystal system	岩底	rock bottom

repeating firearm	shell bean
stock farm	caster bean
truck farm	television fan
experiment farm	radio fan
fire alarm	reed organ
gas alarm	hand organ
bow arm	end organ
prison term	pipe organ
business firm	sense organ
merchant firm	house organ
combining form	barrel organ
service uniform	house physician
party platform	border ruffian
spring storm	peace plan
summer storm	health plan
winter storm	pension plan
state socialism	commission plan
chrome alum	construction plan
eye speculum	master plan
bass drum	flight plan
flash spectrum	field man
absorption spectrum	end man
radio spectrum	confidence man
bay rum	traveling man
sense datum	night watchman
	conciliation man
	boss man

straw man	type specimen
squaw man	bed linen
fellow man	table linen
key man	body linen
fellow countryman	drawing pen
utility man	fountain pen
farm loan	Dutch oven
corporation loan	world citizen
warming pan	fellow citizen
dripping pan	plane design
life span	ship design
stew pan	watch chain
sun tan	mountain chain
roof garden	water main
kitchen garden	shuttle train
game warden	mule train
church warden	pack train
fish warden	mail train
rood screen	wagon train
smoke screen	accommodation train
altar screen	passenger train
emerald green	express train
malachite green	soda fountain
bowling green	ship captain
field kitchen	gauze curtain
sage hen	drop curtain
life token	pressure cabin

木造の小屋	log cabin	労働組合	trade union
荷重の綱	bearing rein	家族の再会	family reunion
発射の針	firing pin	聖餐の儀	lay communion
安全の針	safety pin	労働組合	labor union
排水の盆地	drainage basin	職工組合	craft union
石の盆地	stone basin	キー組合	key union
洗面の盆地	wash basin	会社組合	company union
爆破のゼラチン	blasting gelatin	裁判の決定	case decision
シートの錫	sheet tin	裁判の決定	court decision
望遠の柱	want column	高速の衝突	highway collision
サービスのリボン	service ribbon	蒸気の張力	vapor tension
鉱物の炭素	mineral carbon	splash の侵蝕	splash erosion
気体の炭素	gas carbon	学校のセッション	school session
コードの灯台	code beacon	夏のセッション	summer session
無線の灯台	radio beacon	冬のセッション	winter session
帰郷の鳩	homing pigeon	家庭の使命	home mission
運送の鳩	carrier pigeon	夏の休暇	summer vacation
粘土の鳩	clay pigeon	冬の休暇	winter vacation
ビーチのワゴン	beach wagon	カスケードの増幅	cascade amplification
パトロールのワゴン	patrol wagon	無線の通信	radio communication
駅車のワゴン	station wagon	ビジネスの教育	business education
軍用車のワゴン	army wagon	石の基礎	stone foundation
配達車のワゴン	delivery wagon	空の航行	air navigation
水のクッション	water cushion	利益の協会	benefit association
空のクッション	air cushion	チョッパーの調製	chopper modulation
土鍋の伴	pot companion	雇用の差別	job discrimination
世界の覇権	world dominion	ショックの興奮	shock excitation

tea plantation	slip function
rice plantation	air conduction
sugar plantation	mass production
service station	forest production
fire station	skeleton construction
flag station	court tradition
coaling station	pocket edition
filling station	post position
dressing station	key position
mail station	market competition
union station	sense perception
migration station	radio transcription
radio station	home consumption
radar station	ground absorption
weather station	party question
water station	world revolution
gas station	fire balloon
express station	sounding balloon
flight station	trial balloon
experiment station	harvest moon
way station	shoulder weapon
research organization	cattle baron
knee action	brand iron
shock action	waffle iron
packing fraction	grappling iron
rotor section	curling iron
bus section	shooting iron

廢品鐵 scrap iron
 鐵絞 clamp iron
 鐵板 sheet iron
 商鐵 merchant iron
 鑄鐵 cast iron
 價電子 valence electron
 冬季 season winter season
 主師匠 master mason
 食毒 food poison
 州監 state prison
 hedge parson
 兵兒 soldier son
 縫棉 sewing cotton
 路圖 route pattern
 種玉米 seed corn
 田玉米 field corn
 粉角 powder horn
 號角 bass horn
 地球 return earth return
 稅回 tax return
 照像槍 camera gun
 野戰槍 field gun
 雜誌槍 magazine gun
 分鐘槍 minute gun
 晨槍 morning gun
 壕槍 trench gun
 空槍 air gun

火箭槍 rocket gun
 本場 home run
 鴨絨 eider down
 浴衣 dressing gown
 繁榮 town boom town
 郵鎮 post town

○ 複合語

圖像比 picture ratio
 投球比 pitch ratio
 方面比 aspect ratio
 水水牛 water buffalo
 水水 polo water polo
 文化英雄 culture hero

P 複合語

冰帽 ice cap
 服務帽 service cap
 頭骨帽 skull cap
 騎師帽 jockey cap
 自由帽 liberty cap
 水水 gap water gap
 relief map
 天氣圖 weather map
 輪廓圖 contour map
 鞍皂 saddle soap
 腰帶 hip strap

shoulder strap	death damp
leather strap	pentane lamp
booby trap	flash lamp
twilight sleep	carcel lamp
firing step	tail lamp
lock step	oil lamp
tallow dip	cabin lamp
fire ship	sun lamp
dream ship	student lamp
school ship	glow lamp
training ship	safety lamp
cargo ship	landing ramp
fighter ship	revenue stamp
rotor ship	rubber stamp
merchant ship	pole jump
plane trip	ski jump
flying trip	feed pump
landing strip	hand pump
flight strip	force pump
finger tip	life pump
wood pulp	vacuum pump
brush camp	chain pump
death camp	suction pump
extermination camp	water pump
sugar camp	air pump
tourist camp	gas pump
army camp	breast pump

108 逆配列による複合語辞典の試み (I)

quon-choop	lamb chop	air-groop	air group
quon-choop	veal chop		
quon-choop	mutton chop	R	
quon-choop	machine shop	quon-choop	capstan bar
quon-choop	shoe shop	quon-choop	command car
quon-choop	glove shop	quon-choop	police car
quon-choop	union shop	quon-choop	cable car
quon-choop	toy shop	quon-choop	cycle car
quon-choop	variety shop	quon-choop	horse car
quon-choop	chicken coop	quon-choop	sleeping car
quon-choop	war whoop	quon-choop	touring car
quon-choop	ground loop	quon-choop	mail car
quon-choop	parachute troop	quon-choop	steam car
quon-choop	catch crop	quon-choop	observation car
quon-choop	fighting top	quon-choop	chair car
quon-choop	flue stop	quon-choop	parlor car
quon-choop	suction stop	quon-choop	street car
quon-choop	box top	quon-choop	buffet car
quon-choop	service clasp	quon-choop	freight car
quon-choop	digger wasp	quon-choop	scout car
quon-choop	paper wasp	quon-choop	trolley car
quon-choop	loving cup	quon-choop	ground gear
quon-choop	battery cup	quon-choop	landing gear
quon-choop	island group	quon-choop	steering gear
quon-choop	blood group	quon-choop	arresting gear
quon-choop	pressure group	quon-choop	flotation gear
quon-choop	health group	quon-choop	alligator pear

leap year
 肌肉糖 muscle sugar
 葡萄糖 grape sugar
 牛奶糖 milk sugar
 玉米糖 corn sugar
 水果糖 fruit sugar
 钟形罐 bell jar
 果形罐 fruit jar
 绅士学者 gentleman scholar
 纸烟 paper spar
 煤焦油 coal tar
 战壕迫击炮 trench mortar
 黄昏星 evening star
 晨星 morning star
 流星 shooting star
 印度橡胶 india rubber
 肌肉纤维 muscle fiber
 神经纤维 nerve fiber
 棉花纤维 cotton fiber
 低音纤维 bass fiber
 雾室 fog chamber
 气室 air chamber
 董事会成员 board member
 州成员 state member
 特许成员 charter member
 关键成员 key member
 党员 party member

根攀者 root climber
 八号油 octane number
 十六号油 cetane number
 质量数 mass number
 索引号 index number
 野外军官 field officer
 和平军官 peace officer
 保险军官 insurance officer
 职员 staff officer
 旗军官 flag officer
 飞行军官 flying officer
 健康军官 health officer
 缓刑官 probation officer
 飞行军官 flight officer
 陆军军官 army officer
 播音员 radio announcer
 世界领袖 world leader
 劳工领袖 labor leader
 楼层领袖 floor leader
 胆囊 gall bladder
 气膀胱 air bladder
 绳梯 rope ladder
 鱼梯 fish ladder
 铺位 accommodation ladder
 脚梯 foot ladder
 夜骑手 night rider
 总工程师 master builder

lieutenant commander	spring weather
air cylinder	fall weather
star boarder	summer weather
word order	winter weather
work order	queen mother
travel order	soldier brother
money order	lay brother
face powder	foot soldier
bleaching powder	unit modifier
baking powder	radio amplifier
detonating powder	fishing pier
yeast powder	town crier
putty powder	soda cracker
bock beer	oyster cracker
root beer	pressure cooker
roe deer	curb broker
peace offer	phone worker
stage manager	dock worker
queen dowager	fellow worker
way passenger	city worker
ring finger	furniture dealer
index finger	sherry cobbler
jubilee singer	ship chandler
rail merger	fellow traveler
pin feather	steam boiler
morocco leather	lake dweller
stirrup leather	mercy killer

steam roller	copying paper
brow antler	silk paper
lake steamer	wall paper
ocean steamer	linen paper
tramp steamer	filter paper
knapping hammer	letter paper
tack hammer	glass paper
trip hammer	joss paper
claw hammer	litmus paper
patrol boomer	flint paper
gentleman farmer	blueprint paper
tenant farmer	test paper
vacuum cleaner	tantrum temper
slide fastener	church supper
zip fastener	buffet supper
war prisoner	stage whisper
fellow prisoner	death whisper
street corner	day laborer
chimney corner	gentleman adventurer
end paper	battle cruiser
rice paper	grid condenser
Bible paper	ice water
note paper	bilge water
waste paper	mineral water
tissue paper	rain water
writing paper	toilet water
blotting paper	salt water

gravity water	parish register
unit character	chest register
candle meter	water blister
exposure meter	sea monster
phase meter	star cluster
resistance thermometer	seed oyster
water meter	cock oyster
gas meter	reading matter
prize fighter	coloring matter
jet fighter	subject matter
congress gaiter	front matter
head waiter	block letter
gentleman waiter	chain letter
ghost writer	night letter
color filter	pinch hitter
gentleman covenanter	radio transmitter
message center	apple butter
nerve center	mineral butter
storm center	revenue cutter
separation center	famine fever
reception center	rose fever
ship carpenter	spring fever
glove counter	relapsing fever
sticking plaster	milk fever
roller coaster	brain fever
cock lobster	river fever
cash register	hay fever

safety lever	sedan chair
telephone receiver	camp chair
television receiver	root hair
field driver	child labor
meteor shower	farm labor
rock flower	contract labor
ray flower	day labor
sea power	sea anchor
world power	sheet anchor
land power	mother superior
bargaining power	drum major
resolving power	sergeant major
veto power	tone color
church tower	rose color
signal tower	earth color
water tower	pot color
match player	sun parlor
absciss layer	beauty parlor
boundary layer	plate armor
evening prayer	splint armor
gyro stabilizer	ball governor
shooting affair	lieutenant governor
curule chair	bomb door
wing chair	folding door
death chair	swinging door
desk chair	revolving door
barrel chair	storm door

fern fronds	ice skates
group compounds	funeral rites
piece goods	union dues
capital goods	vine leaves
dress goods	ocean waves
safety standards	palm groves
group words	court proceedings
integrating practices	shoe findings
land resources	iron filings
water resources	gas fittings
power resources	table tennis
telephone wages	cash basis
knee breeches	dollar crisis
swaddling clothes	war neurosis
evening clothes	brass tacks
morning clothes	building blocks
type species	fishing banks
world series	chatter marks
activity series	cerium metals
credit facilities	island hills
city authorities	side arms
railroad schedules	field lens
war games	electron lens
office expenses	war gains
running expenses	bronze chains
travel expenses	security battalions
campaign expenses	troop relations

116 逆配列による複合語辞典の試み (I)

小麦の操 wheat operations
 商情 business conditions
 登山鉄 climbing irons
 選挙の戻り election returns
 じゃがいもチップス potato chips
 先鋒隊 shock troops
 野菜繊維 vegetable fibers
 輪廓羽 contour feathers
 徴兵父 conscript fathers
 餐桌儀 table manners
 歩行紙 walking papers
 勤務紙 working papers
 軍部 army headquarters
 開発問題 development matters
 家族問題 family matters
 洗濯紙 wash letters
 戦力 war powers
 世界事情 world affairs
 野色 field colors
 夜恐怖 night terrors
 夜校 evening class
 野鏡 field glass
 手鏡 hand glass
 皿鏡 plate glass
 占杯杯 cupping glass
 望遠鏡 pier glass
 薄紙 sheet glass

羅針盤 beam compass
 日羅針 sun compass
 弓羅針 bow compass
 炭素法 carbon process
 夜盲症 night blindness
 檸檬業 lemon business
 猿業 monkey business
 朝吐 morning sickness
 ジャンパー dress jumper dress
 ウェブ紙 web press
 包装紙 packing press
 印刷紙 printing press
 複写機 copying press
 郵便 post express
 驛馬 pony express
 憂鬱 sentence stress
 労働長官 union boss
 労働長官 labor boss
 泥炭 peat moss
 遠達 sound effects
 州権 state rights
 年金 pension benefits
 動物霊 animal spirits
 入浴剤 bath salts
 部隊移動 troop movements
 統一論 unification arguments
 野上 field events

track events

grass roots

field sports

trolley bus

mass exodus

rush fungus

cruising radius

farm surplus

war surplus

type genus

propaganda apparatus

trade status

game laws

folk laws

corn laws

state news

salad days

dog days

gamma rays

canal rays

heat

Theat

blood heat

animal heat

summer heat

fever heat

box pleat

flood threat

Dutch treat

curule seat

bus seat

judgment seat

window seat

county seat

leaf fat

wool fat

opera hat

service hat

picture hat

crush hat

silk hat

shovel hat

top hat

mud flat

mud boat

paddle boat

flying boat

crash boat

canal boat

patrol boat

torpedo boat

mosquito boat

assault boat

service coat

塹壕コート	trench coat	トラックミーティング	track meet
麻袋コート	sack coat	エリアターゲット	area target
革コート	leather coat	縛りハシ	lathing hatchet
夕食コート	dinner coat	爪ハシ	claw hatchet
ドレスコート	dress coat	白米食	rice diet
箱コート	box coat	野菜食	vegetable diet
浮動負債	floating debt	肉食	meat diet
戦争負債	war debt	フィールドジャケット	field jacket
主役	master act	シェルジャケット	shell jacket
政府契約	government contract	夕食ジャケット	dinner jacket
包装効果	packing effect	汚しジャケット	mess jacket
水プロジェクト	water project	猿ジャケット	monkey jacket
電力プロジェクト	power project	政策ラケット	policy racket
スケール昆虫	scale insect	スクrub厚木	scrub thicket
葉昆虫	leaf insect	マイルチケット	mileage ticket
世界紛争	world conflict	遠征チケット	excursion ticket
投票区	voting precinct	通勤チケット	commutation ticket
最終産物	end product	シーズンチケット	season ticket
農場産物	farm product	返りチケット	return ticket
点文字	point alphabet	質屋チケット	pawn ticket
紳士カデット	gentleman cadet	掃除チケット	sweep ticket
航空カデット	aviation cadet	劇場チケット	theater tickit
砂糖ビート	sugar beet	パーティチケット	party ticket
キューシート	cue sheet	エアポケット	air pocket
証明シート	proof sheet	軍用ブランケット	army blanket
蚊艦隊	mosquito fleet	魚市場	fish market
海軍艦隊	navy fleet	株市場	stock market

穀物市場	grain market	表面船	surface craft
熊市	bear market	降落船	landing craft
橡膠市場	rubber market	商船	merchant craft
錢市場	money market	現款匯票	sight draft
麵包籃	bread basket	救生艇	life raft
血液血小板	blood platelet	換班	drive shift
空殼子彈	dumdum bullet	海流	sea drift
曳光彈	tracer bullet	合唱台	choir loft
撞擊頭盔	crash helmet	八角形	figure eight
氣頭盔	gas helmet	航空貨運	air freight
磁場	field magnet	陸運貨物	way freight
網兜	poke bonnet	阿伏加得羅重量	avoirdupois weight
蚊帳	mosquito net	海戰	sea fight
耳 trumpet	ear trumpet	爭鬥	prize fight
破地毯	rag carpet	弧光	arc light
絨地毯	velvet carpet	尾燈	tail light
光碟	ray floret	鎂光	magnesium light
球炮台	ball turret	位置燈	position light
接收器	receiving set	停止燈	stop light
水晶器	crystal set	錨燈	anchor light
電視器	television set	導航燈	pilot light
海灣日落	gulf sunset	夜船	bank night
收音器	radio set	地毯騎士	carpet knight
瓷器櫥	china closet	劇場夜	theater night
岩軸	rock shaft	專利權	patent right
機軸	cam shaft	銀行存款	bank debit
尾軸	butt shaft	擴張鑽頭	expanding bit

120 逆配列による複合語辞典の試み (I)

貿易展覧会	trade exhibit	水飴	water biscuit
運搬機	carrick bit	石果	stone fruit
貿易赤字	trade deficit	核果	key fruit
銀行貸付	bank credit	緩い合服	slack suit
過剰利益	excess profit	連合合服	union suit
犠牲打	sacrifice hit	ドレス合服	dress suit
本塁打	base hit	騎手合服	jockey suit
スクラッチ打	scratch hit	母親の知恵	mother wit
食器洗い場	mess kit	岩塩	rock salt
金融単位	finance unit	弾匣ベルト	cartridge belt
戦闘単位	fighting unit	時間ベルト	time belt
映画単位	film unit	綿ベルト	cotton belt
熱単位	heat unit	戦争ベルト	war belt
ライフル坑	rifle pit	革ベルト	leather belt
塩坑	brine pit	避難ベルト	shelter belt
コーン坑	corn pit	安全ベルト	safety belt
クマ坑	bear pit	剣の柄	sword hilt
cuckoo 吐き	cuckoo spit	閃光銃	flash built
世界精神	world spirit	リングボルト	ring bolt
証明精神	proof spirit	膨張ボルト	expansion bolt
モーター精神	motor spirit	選挙電圧	election volt
時間預金	time deposit	ポールバウト	pole vault
グリッド回路	grid circuit	食料商人	food merchant
ラジオ回路	radio circuit	ワイン商人	wine merchant
海飴	sea biscuit	羊毛商人	wool merchant
茶飴	tea biscuit	手数料商人	commission merchant
船飴	ship biscuit	綿商人	cotton merchant

紙商	paper merchant	減價	reducing agent
法律商	law merchant	紳士	gentleman agent
野象	rogue elephant	賣家	sales agent
鉛礦	lead plant	報館	press agent
種子	seed plant	票務	ticket agent
牧草	forage plant	王后	queen regent
防禦	defense plant	卸載	load displacement
bedding	bedding plant	廣播	radio announcement
橡膠	gum plant	頂層	top management
過濾	filtration plant	機件	machine element
橡膠	rubber plant	圖畫	picture element
電力	power plant	纏繞	wire entanglement
空氣	air plant	農具	farm implement
副領事	lord lieutenant	和平	peace movement
搜查	search warrant	地殼	earth movement
死亡	death warrant	社區	community improvement
女傭	maid servant	死刑	capital punishment
男傭	man servant	控制	control experiment
同僚	fellow servant	勞工	labor government
句調	sentence accent	綵帶	ribbon development
交通	traffic accident	熱度	heat treatment
怪事	freak accident	政府	government department
工會	union president	副官	commissary department
住戶	agent resident	過路	transit instrument
大學	college student	稅款	tax payment
同學	fellow student	房租	office rent
地產	land agent	蠟燭	candle rent

122 逆配列による複合語辞典の試み (I)

電網電流 grid current
 漏れ電流 leakage current
 地電流 earth current
 壁張りの帳 wall tent
 水含量 water content
 避難帳 shelter tent
 戦時帳 war paint
 膝の接合部 knee joint
 合子の接合部 hinge joint
 馬の尻の接合部 stifle joint
 手首の接合部 knuckle joint
 腕の接合部 carvel joint
 股の接合部 lap joint
 股の接合部 hip joint
 兎の接合部 rabbit joint
 尻の接合部 butt joint
 金の接合部 gold point
 火の接合部 fire point
 破断点 breaking point
 沸点 boiling point
 転点 turning point
 止点 stopping point
 加熱点 heating point
 融点 melting point
 始点 starting point
 接点 match point
 閃点 flash point

死点 death point
 母音点 vowel point
 懸吊点 suspension point
 感嘆点 exclamation point
 移行点 transition point
 露点 dew point
 自然点 nature print
 湖の前端 lake front
 河の前端 river front
 貸付金帳 charge account
 支出金帳 expense account
 引出金帳 drawing account
 銀行帳 bank account
 資本帳 capital account
 血液数 blood count
 割引率 time discount
 銀行割引 bank discount
 散弾 case shot
 手枪散弾 pistol shot
 链散弾 chain shot
 枪散弾 gun shot
 土砲散弾 pot shot
 面包暴乱 bread riot
 种族暴乱 race riot
 工部局 job lot
 珊瑚礁 knot reef
 活结 running knot

congress boot	plaster cast
hay foot	love feast
cube root	air mast
coffee pot	rotor mast
watering pot	jury mast
flower pot	pot roast
blood spot	hope chest
leaf spot	steam chest
beauty spot	cedar chest
tax receipt	leather chest
hand cart	community chest
apple cart	hedge priest
watering cart	parish priest
chamber concert	gentleman priest
labor expert	parade rest
pay dirt	alpha test
hair shirt	gamma test
sweat shirt	beta test
hobble skirt	acid test
hoop skirt	flame test
world report	scratch test
rail transport	Senate contest
sally port	shadow test
treaty port	paying guest
queen consort	bridge whist
traffic court	waiting list
prize court	check list

124 逆配列による複合語辞典の試み (I)

訂読 訂読 訂読 subscription list
 訂読 訂読 air list
 訂読 訂読 serf mist
 訂読 訂読 river mist
 訂読 訂読 construction cost
 訂読 訂読 labor cost
 訂読 訂読 hitching post
 訂読 訂読 listening post
 訂読 訂読 winning post
 訂読 訂読 whipping post
 訂読 訂読 observation post
 訂読 訂読 cedar post
 訂読 訂読 ground frost
 訂読 訂読 gold dust
 訂読 訂読 pie crust
 訂読 訂読 blister rust
 訂読 訂読 brain trust
 訂読 訂読 investment trust
 訂読 訂読 lock nut
 訂読 訂読 sea scout
 訂読 訂読 girl scout
 訂読 訂読 boy scout
 訂読 訂読 brook trout
 訂読 訂読 salmon trout
 訂読 訂読 church text
 訂読 訂読

Wash. D. C.

訂読 訂読 case law
 訂読 訂読 statute law
 訂読 訂読 canon law
 訂読 訂読 swamp law
 訂読 訂読 draft law
 訂読 訂読 displacement law
 訂読 訂読 rent law
 訂読 訂読 hand saw
 訂読 訂読 crown saw
 訂読 訂読 rift saw
 訂読 訂読 pit saw
 訂読 訂読 ocean view
 訂読 訂読 ground crew
 訂読 訂読 prize crew
 訂読 訂読 fiddle bow
 訂読 訂読 milch cow
 訂読 訂読 mud scow
 訂読 訂読 salt meadow
 訂読 訂読 cloud shadow
 訂読 訂読 eye shadow
 訂読 訂読 leaf shadow
 訂読 訂読 college widow
 訂読 訂読 grass widow
 訂読 訂読 gable window
 訂読 訂読 rose window
 訂読 訂読 attic window
 訂読 訂読 church window

輪窗 wheel window
 風窗 storm window
 風扇窗 fan window
 店舖窗 shop window
 閣樓窗 dormer window
 塔窗 tower window
 街窗 street window
 弓窗 bow window
 灣窗 bay window
 貿易展 trade show
 珍貴展 raree show
 畫展 picture show
 木偶戲 marionette show
 木椅展 bench show
 時裝展 fashion show
 花展 flower show
 樓展 floor show
 木偶戲 puppet show
 雜貨展 variety show
 蔬菜油 vegetable tallow
 鎇黃 barium yellow
 繡枕 lace pillow
 王行 king row
 鶉雀 chipping sparrow
 歌雀 song sparrow

X 字部

滋養稅 nuisance tax
 收入稅 income tax
 釀酒稅 excise tax
 加工稅 processing tax
 稅捐 poll tax
 銷售稅 sales tax
 蔬菜蠟 vegetable wax
 封蠟 sealing wax
 嫁接蠟 grafting wax
 礦蠟 mineral wax
 石蠟 paraffin wax
 地板蠟 floor wax
 索引 card index
 色索引 color index
 熱索引 heat index
 音樂盒 music box
 留聲機 juke box
 槳盒 paddle box
 包裝盒 packing box
 日誌盒 journal box
 票盒 ballot box
 郵箱 post box
 哨箱 sentry box

Y 字部

炸彈灣 bomb bay
 田日 field day

tag day	投資政策 investment policy
bank holiday	財政機関 finance agency
term day	保険機関 insurance agency
election day	研究機関 research agency
ember day	新聞機関 news agency
class day	調達機関 procurement agency
fast day	石炭緊急事態 coal emergency
pay day	フレーム周波数 frame frequency
salt hay	ラジオ周波数 radio frequency
pipe clay	雄鶏キャンディー cock candy
pot clay	チェリーブランデー cherry brandy
sword play	包含体 inclusion body
match play	骨格鍵 skeleton key
team play	マスター鍵 master key
shadow play	保齡球道 bowling alley
government pay	野戦砲 field artillery
longevity pay	泥煙囪 mud chimney
alpha ray	頭金 head money
beta ray	血金 blood money
cathode ray	良心金 conscience money
death ray	賞金 prize money
violet ray	壁炉金 hearth money
egg tray	船金 ship money
rack railway	紙金 paper money
inn doorway	ポケット金 pocket money
dollar diplomacy	煙囪金 chimney money
insurance policy	商品金 commodity money

bounty money	radium therapy
defense attorney	serum therapy
district attorney	photostat copy
race psychology	office stationary
corn whisky	lending library
mineral jelly	circulating library
food supply	correspondence secretary
rubber supply	battle cry
water supply	war cry
onion economy	animal husbandry
floating army	fan tracery
wrecking company	picture gallery
stock company	shooting gallery
loan company	pistol gallery
construction company	coast artillery
power company	field battery
express company	quantum theory
trust company	glacier theory
utility company	detective story
crown colony	fish story
charter colony	life history
alter boy	case history
choir boy	spy story
loblolly boy	cattle country
bell buoy	mother country
breaches buoy	building industry
shock therapy	coal industry

鉄鋼業	metal industry	村社会	village community
製鉄業	steel industry	港務局	port authority
石油業	oil industry	蒸気密度	vapor density
綿業	cotton industry	磁束密度	flux density
電力業	power industry	電場強度	field intensity
航空機業	aircraft industry	空気空洞	air cavity
乳児業	infant industry	大学教員	college faculty
林業	forest industry	茶会	tea party
主要産業	key industry	ポンド党	pound party
産業裁判員	industrial jury	家内会	house party
振盪性麻痺	shaking palsy	襲撃隊	raiding party
ホームシティ	home city	労働党	labor party
運転個性	driving personality	関税課税	tariff duty
商業安定性	business stability	死亡課税	death duty
紫冠尊厳	curule dignity		

参考文献

郡司利男 「英語学ノート」 こびあん書房

郡司利男 「英語学習逆引辞典」 開文社

Ball, Alice Morton. *The Compounding and Hyphenation of English Words*.
 Funk & Wagnalls.